Организация Объединенных Наций S/PV.5090



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

5090-е заседание
Понедельник, 29 ноября 2004 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-жа Паттерсон .... (Соединенные Штаты Америки)

Члены:

Алжир	г-жа Баазиз
Ангола	г-н Лукаш
Бенин	г-н Зенсу
Бразилия	г-н Валли
Чили	г-н Муньос
Китай	г-н Чжан Ишань
Франция	г-н де ла Саблиер
Германия	г-н фон Унгерн-Штернберг
Пакистан	г-н Халид
Филиппины	г-н Меркадо
Румыния	г-н Думитру
Российская Федерация	г-н Долгов
Испания	г-н Яньес Барнуэво
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-жа Дэйвис

Повестка дня

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (S/2004/908)

04-62531 (R)

0462531

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Вопрос о Гаити

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (S/2004/908)

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотела бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Гаити, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я намерена, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Мерорес (Гаити) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

Вниманию членов Совета представлен документ S/2004/908, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). На рассмотрении членов Совета находится также документ S/2004/923, в котором содержится текст проекта резолюции, подготовленный в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по представленному проекту резолюции. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлением до голосования.

Г-н Валли (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия присоединится к консенсусу в отношении принятия проекта резолюции о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Наше голосование отражает точку зрения, в соответствии с которой согласованный текст является еще одним шагом в рамках широкого политического процесса, поскольку им предусматривается принятие временных мер, которые должны быть дополнены дальнейшими решениями в соответствии с потребностями Гаити в предстоящие месяцы. Мы выражаем признательность всем делегациям за их усилия по достижению консенсусного текста и призываем их продолжать работу по достижению долговременного урегулирования в Гаити.

Мы считаем, что обеспечение безопасности остается ключевым элементом для достижения стабильности в стране. Вместе с тем надежное урегулирование стоящих перед Гаити многочисленных проблем явно не ограничивается аспектом безопасности. С учетом взаимосвязи между безопасностью и другими аспектами кризиса в Гаити представляется жизненно важным, с нашей точки зрения, чтобы прогресс в отношении достижения политического примирения, экономического восстановления и социального оздоровления осуществлялся параллельно с усилиями, прилагаемыми в области безопасности.

Бразилия считает, что по мере нашего продвижения вперед для МООНСГ потребуется более конкретный и четкий мандат, чем тот, что был утвержден в резолюции 1542 (2004), для того чтобы обеспечить адекватную основу для преодоления нынешних угроз в Гаити и осуществления конкретных мер, призванных содействовать скорейшему улучшению условий жизни гаитянского народа.

В отсутствие ряда мер — в том числе направленных на создание рабочих мест — очевидно, возникнут все возрастающие трудности с поддержанием общественного порядка в стране. Например, более четкие формулировки можно было бы включить в пункт 2 постановляющей части, касающийся процесса политического примирения; в пункт 4 постановляющей части, касающийся мер по экономическому развитию; и в соответствующие второй, третий и четвертый пункты преамбулы. Что касается продолжительности мандата МООНСГ, определенной в пункте 1 постановляющей части, то мы считаем, что намерение продлить мандат на дальнейшие периоды будет подтверждено на деле.

С целью создания более стабильных условий для проведения значимых, свободных выборов в конце 2005 года мы поддерживаем точку зрения, в соответствии с которой Совету следует направлять более решительные сигналы в отношении долгосрочной приверженности международного сообщества Гаити. Это можно было бы сделать с помощью принятия более широкого многодисциплинарного мандата для МООНСГ. С нашей точки зрения, международному сообществу и финансовым институтам следует приложить дополнительные усилия для оказания помощи в управлении конкретными проектами в области развития и помочь преодолеть любые бреши или дефициты.

Хотя некоторые страны и институты уже начали осуществление инициатив в финансовой области, масштабы этих усилий следует оперативно наращивать. Мы считаем, что с учетом положения в сфере безопасности уже имеются условия для наращивания этих усилий. Поэтому следует призвать доноров наращивать темпы предоставления средств, обещанных на Конференции доноров в Вашингтоне, в соответствии с приоритетами, определенными рамками внутреннего сотрудничества гаитянского переходного правительства.

Хорошо известно, что впервые многие латиноамериканские страны присоединились к усилиям в контексте Совета Безопасности, направленным на оказание помощи в достижении окончательного урегулирования конфликта в регионе. Эту инициативу следует поощрять. В настоящее время эти страны обеспечивают примерно 70 процентов состава воинских контингентов на местах. Хочу добавить, что Бразилия также высоко ценит поддержку, предоставляемую МООНСГ странами из других регионов.

Я хотел бы особо отметить усилия, прилагаемые странами региона в целях стабилизации положения в Гаити. Эти значительные усилия следует подкрепить большей приверженностью международного сообщества решению жизненно важных вопросов в Гаити, которые выходят за пределы области безопасности.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2004/923.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Бенин, Бразилия, Чили, Китай, Франция, Германия, Пакистан, Филиппины, Румыния, Российская Федерация, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 1576 (2004).

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые хотели бы выступить с заявлением после голосования.

Г-н Муньос (Чили) (*говорит по-испански*): Чили, руководствуясь своей приверженностью региональному миру и безопасности, оперативно присоединилась к временным многонациональным силам в стремлении оказать помощь в предотвращении гражданской войны и гуманитарной трагедии в Гаити. Осознав, что наша поддержка Гаити не должна ограничиваться рамками нынешней чрезвычайной ситуации, мы также присоединились к Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). При этом мы были убеждены в том, что лишь комплексная, многодисциплинарная и долговременная миссия способна будет добиться успеха в Гаити.

Сегодня мы подтверждаем эту убежденность. Поэтому мы решительно поддерживаем предложение Генерального секретаря продлить мандат Миссии еще на 18 месяцев, что соответствует нашему представлению, что политическое, экономическое и социальное восстановление Гаити требует долговременных усилий — если конкретно, то, по крайней мере, до завершения избирательного процесса, который даст народу законную власть.

Поэтому мы сожалеем о том, что принятая нами только что резолюция предполагает продление всего на шесть месяцев. Мы считаем, что это может ослабить способность Миссии планировать и осуществлять долговременные мероприятия. Это может побудить некоторые страны пересмотреть вопрос об их участии в МООНСГ в конце этого периода.

Несмотря на все сказанное мною, мы проголосовали за данную резолюцию. Мы сделали это по

тому, что в резолюции приоритетное внимание уделено аспектам, которые мы считаем центральными для безопасности и стабильности Гаити: например, укреплению институционального потенциала, обеспечению соблюдения прав человека, непременному искоренению безнаказанности и достижению подлинного национального примирения.

Наконец, мы особенно ценим тот факт, что в данной резолюции подчеркивается необходимость всеобъемлющего политического диалога с участием всех политических и социальных сил Гаити, которые выбрали демократический процесс, а также необходимость безотлагательного высвобождения обещанных средств странами-донорами и международными финансовыми институтами для содействия осуществлению проектов в области развития, в которых эта братская страна так остро нуждается.

Г-н Яньес Барнуэво (Испания) (*говорит по-испански*): Испания проголосовала за резолюцию 1576 (2004), санкционирующую продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ). Однако я хотел бы высказать несколько замечаний, потому что мы считаем, что только что принятое нами решение не следует рассматривать как сугубо процедурное. Мы считаем, что операция Организации Объединенных Наций в Гаити имеет особое значение именно из-за тех неудач, которые ранее потерпело в этой стране международное сообщество. Именно из-за этих неудач мы должны были бы сейчас вести речь об учреждении всеобъемлющей и долговременной операции, с тем чтобы мы могли быть уверены в том, что мы достигнем цели, которую поставили перед собой — обеспечить, чтобы у гаитянского народа вновь появилась возможность самому распоряжаться своей судьбой в условиях свободы, демократии и более благоприятной экономической и социальной обстановки в стране.

Проблемы, с которыми международное сообщество сталкивается в Гаити, настолько серьезны, что недостаточно лишь добиться урегулирования существующего в настоящее время в этой стране кризиса в области безопасности или принять краткосрочные меры. Мы должны твердо придерживаться всеобъемлющего подхода, охватывающего в целом политические аспекты и положение в области безопасности, права человека и экономическое развитие. Кроме того, хотя перспектива свободных выборов является благородной целью, исключительно важно приступить к организации всеобъемлющего национального диалога, в котором могли бы принять участие представители всех социальных и политических кругов. История Гаити научила нас тому, что паллиативные меры приносят мало пользы. Мы должны извлечь уроки из ошибок прошлого и выработать долгосрочный подход к определению того, какие меры должны быть осуществлены международным сообществом.

В силу всех этих причин мы рады тому, что резолюция, которую мы только что приняли, содержит существенные политические и социально-экономические элементы, необходимые для оказания помощи в обеспечении всех этих мероприятий. В то же время мы сожалеем, что Совет не смог поддержать рекомендацию Генерального секретаря и его Специального представителя о том, чтобы мандат МООНСГ был продлен на более длительный, чем обычно, период времени — 18 месяцев, — необходимый для обеспечения планирования на долгосрочную перспективу. Тем не менее мы присоединились к консенсусу, поскольку, хотя резолюция 1576 (2004), которую мы только что приняли, продлевает мандат МООНСГ на шесть месяцев, в ней содержится указание на то, что Совет Безопасности намеревается возобновить его на дополнительный период времени. Мы надеемся, что такое возобновление будет иметь место, поскольку это поможет международному сообществу полностью выполнить свои обязательства перед народом Гаити.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня. Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 15 ч. 25 м.